



# Digitale Edition

Vorlesung *Einführung in die Digital Humanities*  
MSc Digital Humanities | Wintersemester 2020/21

Prof. Dr. Christof Schöch

---





# Überblick

1. "Digital ist besser..."
2. Typen digitaler Editionen
3. Ressourcen

(1) "Digital ist besser..."

# Was ist eine Textedition?

- Definition
  - „Eine Edition ist die erschließende Wiedergabe eines gesicherten Textes.“ (Sahle)
- Ziele
  - Einen gesicherten und verlässlichen Text vorlegen (bestimmte Fassung, „beste“ Fassung, etc.)
  - Bearbeitungen des Textes offenlegen (Autor:innen: Überarbeitungen; Editor:innen: Textkonstitution, Normalisierung, etc.)
  - Den Text erschließen (Anmerkungen zu Entstehung, Überlieferung, Varianten, Personen und Orten, etc.)

# Vorteile einer digitalen Edition?



# Beispiel: Van Gogh Letters

Van Gogh Museum huygens ing

Vincent van Gogh The Letters

by period by correspondent by place with sketches

Search keyword or number(s) » Advanced search Search results

Van Gogh as a letter-writer Correspondents Biographical & historical context Publication history

About this edition Chronology Concordance, lists, bibliography Book edition

688 RM12 001 « 687 | 689 »

Paul Gauguin to Vincent van Gogh. Pont-Aven, on or about Wednesday, 26 September 1888.

SEARCH THIS LETTER PRINT

original text + line endings facsimile translation notes artworks

688 Br. 1990: 694 | CL: GAC 32

From: Paul Gauguin  
To: Vincent van Gogh  
Date: Pont-Aven, on or about Wednesday, 26 September 1888  
[more...](#)

Mon cher Vincent  
je suis bien en retard pour vous répondre : que voulez-vous mon état maladif et chagrin me laisse souvent dans un état de prostration où je me renferme dans l'inaction. Si vous comprenez ma vie vous comprendriez qu'après avoir tellement lutte de toutes les façons je suis en train de prendre haleine et en ce moment je sommeille. Votre projet d'échan-

ge auquel je n'ai pas encore répondu me sourit et je ferai le portrait que vous désirez mais pas encore. Je ne suis pas en état de le faire attendu que ce n'est pas une copie d'un visage que vous donnez mais un portrait tel que je le comprends.

physical description

1 Mon cher Vincent  
2 Je suis bien en retard pour vous répondre: [redacted] que voulez-vous, mon état maladif et chagrin me laisse souvent dans un état de prostration où je me renferme dans l'inaction. Si vous comprenez ma vie vous comprendriez qu'après avoir tellement lutte de toutes les façons je suis en train de prendre haleine et en ce moment je sommeille – Votre projet d'échan-

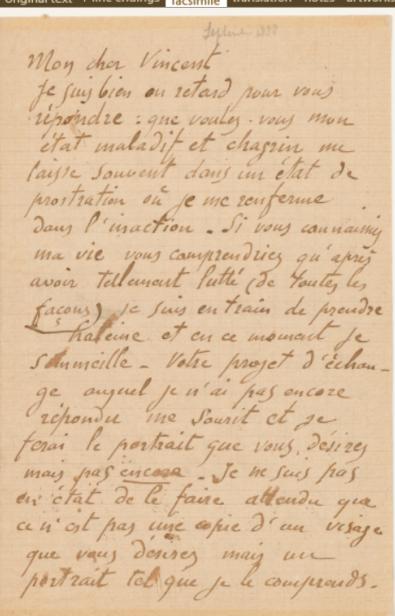
ge auquel je n'ai pas encore répondu me sourit et je ferai le portrait que vous désirez mais pas encore. Je ne suis pas en état de le faire, attendu que ce n'est pas une copie d'un visage que vous donnez, mais un portrait tel que je le comprends. [IV:2]

11 J'observe le petit Bernard et je ne le possède pas encore.  
22 Je le ferai peut être de mémoire mais en tous cas ce sera une abstraction – Peut être demain,  
23 je ne sais pas, cela me viendra tout d'un coup. En ce moment il y a une série de beau temps  
24 qui nous entraîne tous deux à essayer bien des choses –  
25 Je viens de faire un tableau religieux très mal fait mais qui m'a intéressé à faire et

original text + line endings facsimile translation notes artworks

(Eugène Henri) Paul Gauguin - The vision after the sermon

top ↗



<http://vangoghletters.org/vg/>

# Einige Vorteile

- Einfache Durchsuchbarkeit
- Verschiedene Sichten auf die gleichen Daten
- Ökonomisch große Datenmengen zusammenführen
- Keine Platzbegrenzung
- Multimedialität
- Dynamisierung / Interaktivität
- Ortsunabhängigkeit bei der Nutzung
- „Textdaten“ können weiter verarbeitet werden
- Vernetzung mit anderen Ressourcen (Normdaten)

# (3) Typen digitaler Editionen

# Typen digitaler Editionen

- Faksimile-Ausgabe
- Textarchiv
- Knowledge Site
- Social Edition
- Historisch-Kritische Ausgabe
- Medien-Edition

# Faksimile-Ausgabe

- Fokus auf Bildscans und Metadaten
- Kein Volltext, keine Textkonstitution

# Faksimile-Ausgabe

SUB | Göttinger Digitalisierungszentrum Ein Service der SUB Göttingen

Jakob und sein Herr

12 : [4]

Beispiel: Digitalisierungszentrum der SUB Göttingen

# Textarchiv

- Große Menge an Volltexten
- Mit Metadaten
- Aber wenig Erschließung / Textkonstitution
- Lesetexte / Studienausgaben

# Textarchiv (1)

The screenshot shows the TextGrid Repository search interface. At the top, there is a navigation bar with a shelf count of 0, a language selection for Deutsch, and links for Content and Documentation. Below the navigation is a search bar with a 'With active Filters' checkbox, a search term input field, and a magnifying glass icon. There is also a link for Advanced Search.

On the left side, there is a sidebar with 'Views' (List, Gallery), 'Filter' (Active filters: Project: Digitale Bibliothek), 'Genre' (verse, other, prose, drama), and 'File Type' (text/xml, text/tg.work+xml, text/tg.edition+tg.aggregation+xn, image/jpeg, text/tg.aggregation+xml, text/tg.collection+tg.aggregation+). The 'Active filters' section is currently expanded.

The main content area displays search results. The first result is for 'Grässe, Johann Georg Theodor' and '480. Der Lieper Haidebaum bei Hohenrode'. It includes a detailed breadcrumb trail: Grässe, Johann Georg Theodor > Sagen > Sagenbuch des Preußischen Staats > Erster Band > Provinz Sachsen und Thüringen > 480. Der Lieper Haidebaum bei Hohenrode. There are buttons for 'Change display', 'Download all', 'Add to shelf', and 'Download'. A 'more metadata' button is also present.

The second result is for 'Strackerjan, Ludwig' and '339. Feuer und Licht'. It includes a breadcrumb trail: Strackerjan, Ludwig > Sagen > Aberglaube und Sagen aus dem Herzogtum Oldenburg > Zweiter Band > Zweites Buch > Dritter Abschnitt > 339. Feuer und Licht. There are buttons for 'Add to shelf', 'Download', and 'more metadata'.

Beispiel: TextGrid Repository

# Textarchiv (2)

## Distant [目]Reading

### ELTeC Summary Page

As well as the following summary statistics, this page provides links to human-readable versions of each text currently included in the European Literary Text Collection (ELTeC). Click on a language code in the table below to see a list of texts now available in that language. Then click on the identifier of a text to see a simple rendering of the text as produced by CETEclean. The original source files are stored in a GitHub repository at COST-ELTeC, and may be downloaded freely from there.

The E5C column gives the [conformance score](#) calculated for each repository and is displayed in green if conformance is high. The other columns give counts for each of the four balance criteria, with numbers in red indicating that this criterion is unsatisfied. Hovering over the last figure in each column displays the E5C score calculated for that criterion.

This remains a work in progress! Comments and reports of any problems are much appreciated: send them to the [WG1 Issue Tracker](#).

Language	Last update	Texts	Words	AUTHORSHIP			LENGTH			TIME SLOT				REPRINT COUNT				
				Male	Female	1-title	3-title	Short	Medium	Long	1840-59	1860-79	1880-99	1900-20	range	Frequent	Rare	E5C
cze	2020-11-16	16	366626	14	2	12	0	16	0	0	5	6	5	0	6	0	15	33.85
deu	2020-11-15	98	12086096	65	33	36	8	20	37	41	24	24	25	25	1	46	46	93.85
eng	2020-11-21	99	12198190	49	50	69	10	26	27	46	21	22	31	25	10	32	67	97.69
fra	2020-11-15	100	8712219	66	34	58	10	32	38	30	25	25	25	25	0	44	56	101.54
gre	2019-09-22	11	42524	10	1	11	0	11	0	0	0	1	6	4	6	3	4	37.83
hun	2020-11-15	100	6948590	79	21	71	9	47	31	22	22	21	27	30	9	32	67	100.00
ita	2019-11-21	34	3328244	32	2	19	3	13	10	11	5	12	10	7	7	12	0	55.97
lav	2020-07-11	2	106045	2	0	2	0	0	2	0	0	0	1	1	1	0	1	21.54
lit	2020-08-20	25	636132	18	7	16	1	19	3	2	5	3	3	14	11	6	18	55.38
nor	2020-11-17	50	3195845	36	14	20	8	25	17	8	5	2	28	15	26	30	20	71.54
por	2020-11-21	100	6688254	83	17	73	9	41	41	18	13	37	19	31	24	26	60	94.62
rom	2020-11-15	80	4905678	65	11	43	7	35	29	16	4	14	23	39	35	24	56	83.08
slv	2020-11-15	100	5682120	89	11	26	5	53	39	8	2	13	36	49	47	48	52	78.46
spa	2020-11-15	81	6874582	65	16	42	5	30	27	24	16	15	25	25	10	42	39	90.77
srp	2020-11-19	70	3151549	63	7	23	9	43	26	1	2	9	29	30	28	26	35	70.77
swe	2020-11-15	58	4960085	29	28	18	8	16	24	18	15	3	20	20	17	17	41	76.92
ukr	2020-11-21	37	1451622	26	11	20	5	23	12	2	3	9	7	18	15	25	12	63.08

Summary produced: 2020-11-24

## Beispiel: European Literary Text Collection

# Knowledge Site / Archiv

- Ähnlich wie Textarchive
- Manchmal auf eine Persönlichkeit fokussiert
- Aber breiter Fokus bzgl. Materialien und Medien

# Knowledge Site / Archiv (1)

Georg Büchner | PORTAL

ZEITTAFEL WERKE AUFSÄTZE DOKUMENTE Suchen

Straßburg um 1830

ZEITTAFEL

WERKE

AUFSÄTZE & DOKUMENTE

Beispiel: Georg Büchner Portal

# Knowledge Site / Archiv (2)

THE WILLIAM BLAKE ARCHIVE GALLERY MODE

The Book of Thel Copy F (Printed 1795)

Search IT G R ? 0 x

100 DPI 300 DPI



III.

*Then Thel astonish'd view'd the Worm upon its dewy bed.*

Art thou a Worm? image of weakness, art thou but a Worm?  
I see thee like an infant wrapped in the Lillys leaf:  
Ah weep not little voice, thou canst not speak, but thou canst weep;  
Is this a Worm? I see thee lay helpless & naked: weeping,  
And none to answer, none to cherish thee with mothers smiles.

*The Clod of Clay heard the Worms voice, & rais'd her pitying head;*  
*She bow'd over the weeping infant, and her life exhal'd*  
*In milky fondness, then on Thel she fix'd her humble eyes.*

O beauty of the vales of Har, we live not for ourselves.  
Thou seest me the meanest thing, and so I am indeed;  
My bosom of itself is cold, and of itself is dark,

But

Object 5 (Bentley 5, Erdman 3, Keynes 3)

Object 6 (Bentley 6, Erdman 4, Keynes 4), 15.3 x 10.8 cm.

Add To Lightbox Rotate Magnify True Size Enlargement Diplomatic Transcription

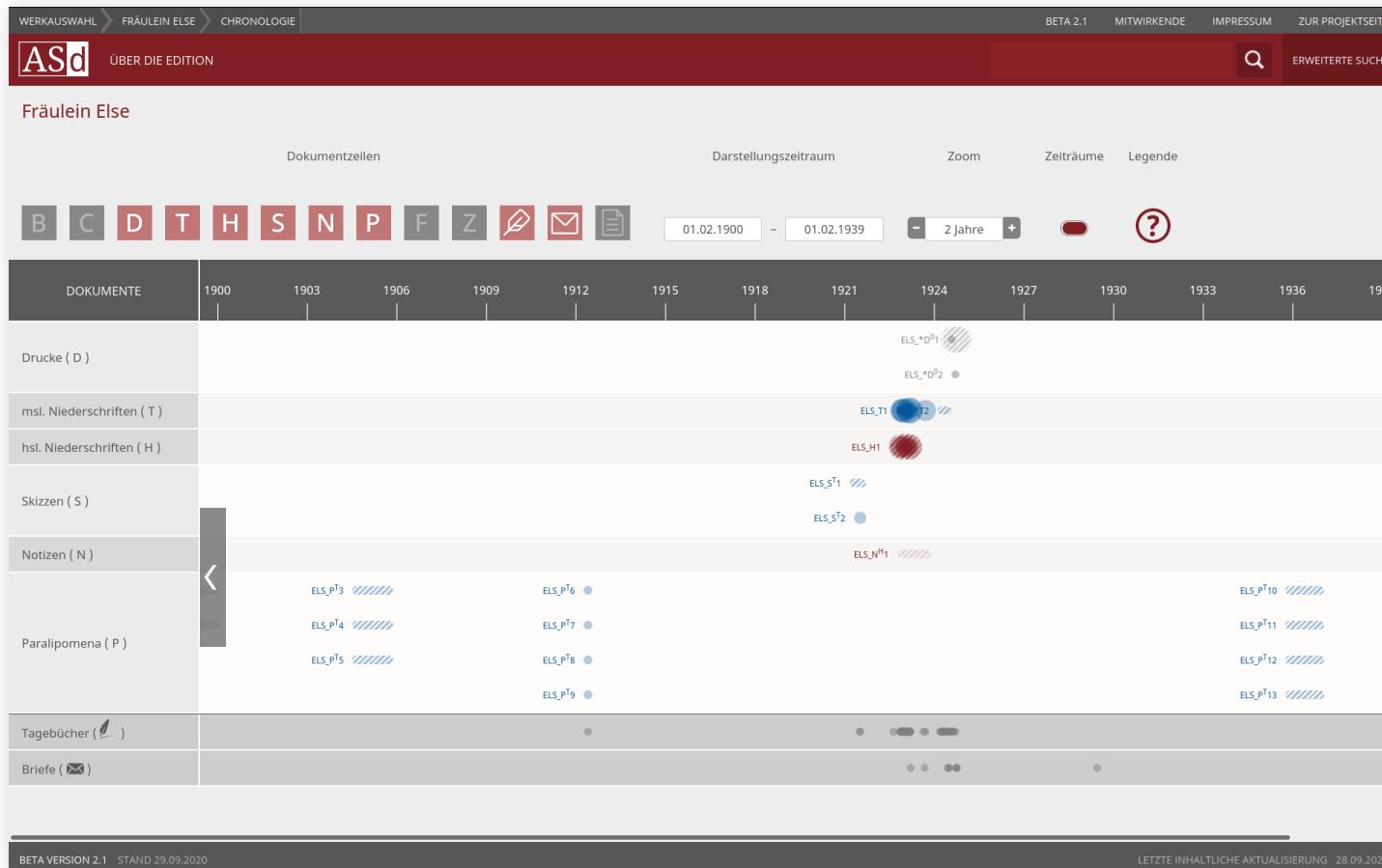
Object 7 (Bentley 7, Erdman 5, Keynes 5)

Beispiel: William Blake Archive

# Historisch-Kritische Edition

- Höchster Anspruch an die Textkonstitution
- Aufwändige, viel-schichtige Erschließung
- Oft auf ein Autor:innen-Werk fokussiert
- Sehr ressourcen-intensiv

# Historisch-Kritische Edition (1)



Beispiel: Arthur-Schnitzler-Edition

# Historisch-Kritische Edition (2)

The screenshot shows a digital edition interface for 'FAUST EDITION' (version 1.2 RC). The main content area displays a comparison of two versions of a scene from 'Faust'. The left column shows the 1895 version, and the right column shows the 1900 version. The text is presented in a tabular format with alternating light and dark gray rows. The interface includes a header with 'Text' and 'Studierzimmer II', a navigation bar with icons for help, search, and menu, and a sidebar on the right with an 'Inhaltsverzeichnis' (Table of Contents) and a 'Legende' (Legend) for variants and text witnesses.

DOCH DAU ERHÄLT ES SICHT MIT LUST.  
So wird's euch an der Weisheit Brüsten  
Mit jedem Tage mehr gelüsten.

SCHÜLER  
An ihrem Hals will ich mit Freuden hängen;  
Doch sagt mir nur, wie kann ich hingelangen?

MEPHISTOHELES  
Erklärt euch, eh' ihr weiter geht,  
Was wählt ihr für eine Facultät?

SCHÜLER  
Ich wünschte recht gelehrt zu werden,  
Und möchte gern, was auf der Erden  
Und in dem Himmel ist, erfassen,

1899–1900 gern, bis ist, ] A B.a  
gern, bis den Himmel ist, S  
gern, bis ist, B (IVc) ▲▼

Von allem Himmel und all Natur, 1 H.5  
Und in den Himmel ist, erfassen, S  
Und in dem Himmel ist, erfassen, A, D.1  
Und in dem Himmel ist, erfassen, B, D.2  
Und in dem Himmel ist, erfassen, B.a  
Und in dem Himmel ist erfassen, 1 H.1, C.1 12, C.3 12  
Und in dem Himmel ist, erfassen, Text

Die Wissenschaft und die Natur.

So viel mein Geist vermögt zu fassen. 1 H.5

Die Wissenschaft und die Natur. S, A, D.1, B, D.2, B.a, 1 H.1, C.1 12, C.3 12, Text

MEPHISTOHELES  
Da seyd ihr auf der rechten Spur;  
Doch müßt ihr euch nicht zerstreuen lassen.

SCHÜLER  
Ich bin dabeu mit Seele und Leib.

Beispiel: Faustedition (Würzburg u.a.)

# Social Edition

- Fokus auf die kollaborative Wissensproduktion
- Oft mit Crowdsourcing / Citizen Science (Transkription)

# Social Edition (1)

The screenshot shows the Transcribe Bentham website interface. At the top left is the logo 'Transcribe Bentham' with a portrait of Bentham. The top right features the UCL logo. The navigation bar includes links for UCL Home, Transcribe Bentham, Transcription Desk, and user account options like Log Out. A sidebar on the left contains a 'Navigation' menu with links to Home, About, Getting started, Transcription Guidelines, Select a Manuscript, Benthamometer, Leaderboard, Blog, Recent changes, Random page, Credits, Citation guidelines, Contact Us, and Help. Below this is a 'Search' section with a search bar and 'Go' button. The main content area is titled 'Editing JB/115/017/002'. It shows a toolbar with various editing icons. The text area contains XML code for the transcription and a large image of a handwritten manuscript page. The manuscript text reads:

To make his inducements the more cogent for giving his attention to the more forcible ultimate efficacy in his power to the reformatory part of his management and even make amends in most instances for any accident of its failure, he engages to pay a sum of money for every prisoner convicted of a felony committed after the expiration of his term at a rate increasing according to the number of years he had been under the Proposer's care: viz: a sum not exceeding £5 if one year: not exceeding £10, if two years: not exceeding £15 if three years: not exceeding £20, if four years: not exceeding £25

Beispiel: Transcribe Bentham

# Social Edition (2)

Not logged in Discussion for this IP address Contributions Create account Log in

Book Discussion Read Edit View history Search Wikibooks

## A Social Edition of the Devonshire MS (BL Add. MS 17492)

### Contents [edit]

[Acknowledgments](#) · [Note on the Edition](#) · [Page Images \(British Library\)](#) · [Peer Reviewed Print Edition \(ACMRS P / Iter P\)](#)

▼ **A Study of the Devonshire Manuscript**

Introduction: The First Sustained Example of Men and Women Writing Together in the English Tradition

Overview · The Works of the Devonshire Manuscript · Public and Private, Personal and Communal · Current and Popular Contexts

Contributors to the Devonshire Manuscript

Biographies  
Genealogical Tables  
Family and Affairs of Henry VIII · The Howard Family · The Boleyn Family · Connections of the Boleyn, Knyvet, Shelton, and Howard Families

Textual and Bibliographic Materials

Textual Introduction  
Bibliographic Analysis · Provenance · Punctuation and Scribal Marks · Transcription  
Manuscripts & Early Printed Books Associated with the Devonshire Manuscript  
Sigla · Witness Descriptions, Manuscript · Witness Descriptions, Early Printed Books · Items in the Devonshire Manuscript Without Witnesses  
Paleographic Information  
Detailed Hand Lists · Attribution, in Order of Appearance · Features

Witnesses

Bibliography  
[Bibliography A-M](#) · [Bibliography N-Z](#)



Beispiel: A Social Edition of the Devonshire MS

# Medien-Edition

- Digitale Edition jenseits von Text
- Bspw.: Computerspiele, Werbematerial, Tonträger, Filme, uvm.

# Medien-Edition

**eLaterna** BETA  
Historical Art of Projection

The Emigrant Ship, Identifier: ic@dvs-emship-1@emship@1

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

current selection: slide set

images

Model archive edition:  
Dissolving view set with complex moving mechanisms.  
Probably complete.  
Manufacturer unknown.  
eLaterna siglum: emship@1

Title  
Set title found on slides.

Reading or song  
Not available

Related Items  
Items related to this particular slide set are not available. Navigation button to related items is inactive.

Archive  
illuminago collection (ic) (slide set, text, related items)  
Collection signature (slide set): dvs-emship-1

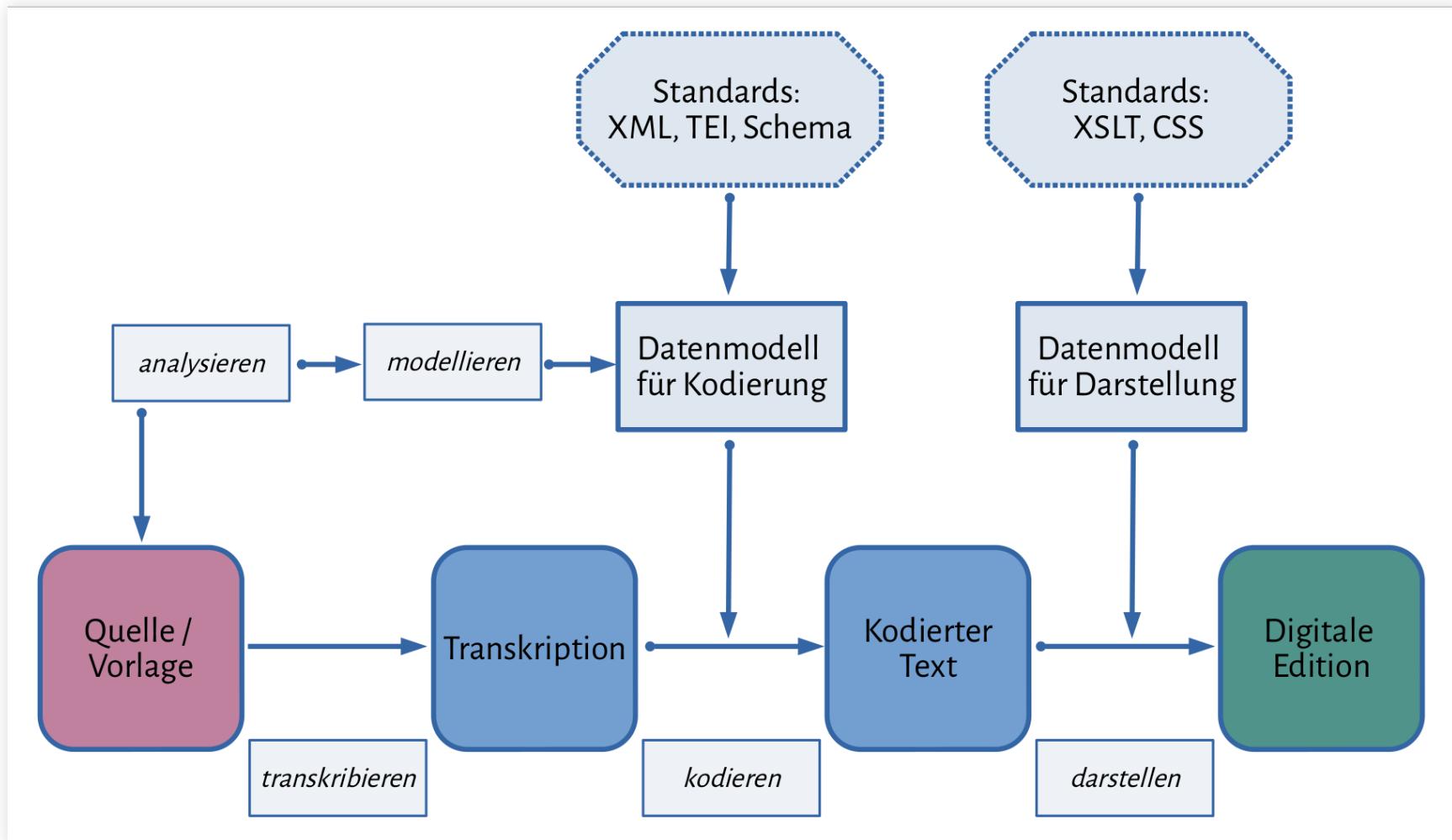
Copyright  
Photographs and Text (see editor) are licensed under CC by-nc-nd 3.0 Germany - Attribution, Noncommercial, No Derivative Works  
All photographs of this slide set by Karin Bienek (illuminago collection)

About eLaterna      Impressum      Datenschutz

Beispiel: eLaterna

# Ressourcen

# Reference Model



(Nach: Rehbein und Fritze 2015.)

# Kataloge Digitaler Editionen

- Catalogue of Scholarly Digital Editions
  - Patrick Sahle (Köln, IDE)
  - <http://www.digitale-edition.de/>
- Catalogue of Digital Editions
  - Greta Franzini (UCL/Leipzig)
  - <https://dig-ed-cat.acdh.oeaw.ac.at/>

# Abschluss

# Lektürehinweise

## Referenzlektüre

- Patrick Sahle. "Digitale Edition". *Digital Humanities: Eine Einführung*. Stuttgart: Metzler, 2017, S. 234-248.
- Schreibman, Susan. "Digital Scholarly Editing", in: *Literary Studies in the Digital Age*, ed. Kenneth M. Price and Ray Siemens. MLA, 2014. <http://dlsanthology.commons.mla.org/digital-scholarly-editing/>.

## Weitere Empfehlungen

- Shillingsburg, Peter. *From Gutenberg to Google. Electronic Representations of Literary Texts*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006.ca 2006.
- Malte Rehbein and Christian Fritze: "Hands-On Teaching Digital Humanities: A Didactic Analysis of a Summer School Course on Digital Editing", in: *Digital Humanities Pedagogy*, ed. Brett D. Hirsch, 2015. <https://books.openedition.org/obp/1617>

Christof Schöch, 2020  
<http://www.christof-schoech.de>

---

Lizenz: Creative Commons Attribution 4.0